

LAUDES DE LA SAINTE VIERGE LE SAMEDI

¶ De- us in adju- tó- ri- um me- um inténde. R. Dómi- ne
 ad adju- vándum me festí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et
 Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper,
 et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

¶ Seigneur, ouvre mes lèvres R. Et ma bouche annoncera ta louange. ¶ Dieu, viens à mon aide, R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.

Ant. 8c

I- li- i Si- on * exsúltent in Re-ge su- o. E u o u a e.

A. Les enfants de Sion exultent de joie en leur Roi.

Psaume 149

Ps. Cantá-te Dómi-no cánti-cum no- dum : * laus e-jus in ecclé-si- a
 sanctó- rum.

Lætétur Israël in eo, qui fecit eum : * et filii Sion exsúltent in rege suo.

Laudent nomen ejus in **choro** : * in tympano, et psaltério psallant ei.

Chantez au Seigneur un chant nouveau, * louez-le dans l'assemblée de ses fidèles!

En Israël, joie pour son créateur; * dans Sion, allégresse pour

Quia beneplácitum est Dómino in
pópulo suo : * et exaltábit mansuétos *in salútem*.

Exsultábunt sancti in glória : *
lætabúntur in cubílibus suis.

Exaltationes Dei in gútture
eórum : * et gládii ancípites in
mánibus eórum.

Ad faciéndam vindictam in
natióibus : * increpatiόnes *in pópulis*.

Ad alligándos reges eórum in
compédibus : * et nóbiles eórum in
mánicis férreis.

Ut fácient in eis judícium
conscríptum : * glória hæc est
ómni bus *sanctis ejus*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

son Roi !

Dansez à la louange de son
Nom, * jouez pour lui, tambourins
et cithares !

Car le Seigneur aime son
peuple, * il donne aux humbles
l'éclat de la victoire.

Que les fidèles exultent, glo-
rieux, * criant leur joie à l'heure du
triomphe.

Qu'ils proclament les éloges de
Dieu, * tenant en main l'épée à deux
tranchants.

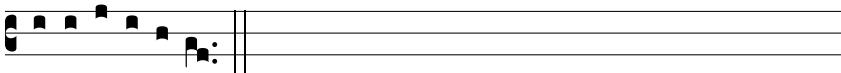
Tirer vengeance des nations, * in-
fliger aux peuples un châtiment,

Charger de chaînes les rois, * jeter
les princes dans les fers,

Leur appliquer la sentence
écrite, * c'est la fierté de ses fidèles.



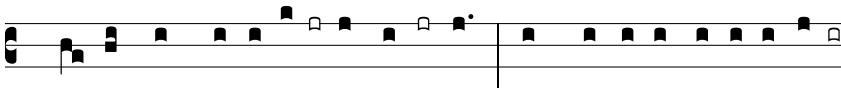
Uam magni- fi- cá- ta sunt * ó- pe- ra tu- a Dómi- ne !



E u o u a e.

A. Qu'elles sont grandes, tes œuvres, Seigneur !

Psaume 91



Ps. Bo-num est confi-té- ri Dómi-no : * et psál-le-re nómi-ni tu- o,



Altíssi-me. *Flexe* : Dómi-ne, †

Ad annuntiándum mane mise-
ricórdiam tuam : * et veritátem
tuam per noctem.

Qu'il est bon de rendre grâce au
Seigneur, * de chanter pour ton
Nom, Dieu Très-Haut,

In decachórdo, psaltério : * cum cántico, in cíthara.

Quia delectásti me, Dómine, in factúra tua : * et in opéribus mánuum tuárum exsultábo.

Quam magnificáta sunt ópera tua, Dómine ! * nimis profundæ factæ sunt cogitatiónes tuæ.

Vir insípiens non cognóscet : * et stultus non intélliget hæc.

Cum exórti fúerint peccatóres sicut fenum : * et apparérunt omnes, qui operántur iniquitátem.

Ut intéreant in sǽculum sǽculi : * tu autem Altíssimus in æténum, Dómine.

Quóniam ecce inimíci tui, Dómine, † quóniam ecce inimíci tui períbunt : * et dispergéntur omnes, qui operántur iniquitátem.

Et exaltábitur sicut unicórnis cornu meum : * et senéctus mea in misericórdia úberi.

Et despéxit óculus meus inimícos meos : * et in insurgéntibus in me malignántibus áudiet auris mea.

Justus, ut palma florébit : * sicut cedrus Líbani multiplicábitur.

Plantáti in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri florébunt.

Adhuc multiplicabúntur in senécta úberi : * et bene patiéntes erunt, ut annúntient :

Quóniam rectus Dóminus, Deus noster : * et non est iníquitas in eo.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sæculórum. Amen.

D'annoncer dès le matin ton amour, * ta fidélité, au long des nuits,

Sur la lyre à dix cordes et sur la harpe, * sur un murmuré de cithare.

Tes œuvres me comblent de joie; * devant l'ouvrage de tes mains, je m'écrie :

« Que tes œuvres sont grandes, Seigneur ! * Combien sont profondes tes pensées ! »

L'homme borné ne le sait pas, * l'insensé ne peut le comprendre :

Les impies croissent comme l'herbe, * ils fleurissent, ceux qui font le mal, mais pour disparaître à tout jamais.

Toi, qui habites là-haut, * tu es pour toujou_urs le Seigneur.

Vois tes ennemis, Seigneur, vois tes ennemis qui périssent, * et la déroute de ceux qui font le mal.

Tu me donnes la fougue du taureau, * tu me baignes d'huile nouvelle;

J'ai vu, j'ai repéré mes espions, * j'entends ceux qui viennent m'attaquer.

Le juste grandira comme un palmier, * il poussera comme un cèdre du Liban ;

Planté dans les parvis du Seigneur, * il grandira dans la maison de notre Dieu.

Vieillissant, il fructifie encore, * il garde sa sève et sa verdeur

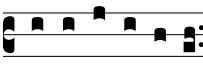
Pour annoncer : « Le Seigneur est droit ! * Pas de ruse en Dieu, mon rocher ! »

Ant.

7c



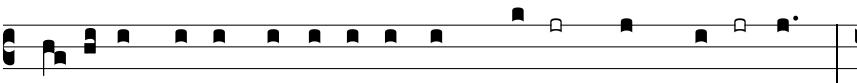
Aetá- bi- tur justus * in Dómi- no et spe- rá- bit in e- o.



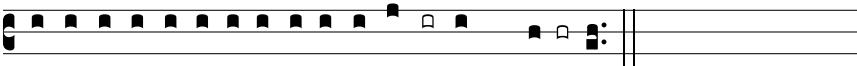
E u o u a e.

A. Le juste se réjouira dans le Seigneur, et espérera en lui.

Psaume 63



*Ps. Exáudi, De- us, o- ra- ti- ó- nem me- am cum dépre- cor : **



a timó-re in-imí-ci é-ri-pe á-nimam me- am.

Protexísti me a convéntu
malignántium : * a multitudine
operántium iniquitátem.

Quia exacuérunt ut gládium
linguas suas : * intendérunt ar-
cum rem amáram, ut sagíttent in
occúltis **immaculátum**.

Súbito sagittábunt eum, et **non**
timébunt : * firmavérunt sibi
sermónen **nequam**.

Narravérunt ut abscónderent
láqueos : * dixérunt : Quis vidébit
eos ?

Scrutáti sunt iniquitátes : * defe-
cérent scrutántes scrutínio.

Accédet homo **ad** cor altum : * et
exaltábitur Deus.

Sagíttae parvulórum factæ sunt
plagæ eórum : * et infirmátæ sunt
contra eos **linguæ** eórum.

Conturbáti sunt omnes qui
vidébant eos : * et tímuit **omnis**
homo.

Et annuntiavérunt ópera Dei, * et

Écoute, ô mon Dieu, le cri de ma
plainte ; * face à l'ennemi redou-
table, protège ma vie.

Garde-moi du complot des mé-
chants, * à l'abri de cette meute cri-
minelle.

Ils affûtent leur langue comme
une épée, * ils ajustent leur flèche,
parole empoisonnée,

Pour tirer en cachette sur l'inno-
cent ; * ils tirent soudain, sans rien
craindre.

Ils se forgent des formules malé-
fiques,† ils dissimulent avec soin
leurs pièges ; * ils disent : « Qui les
verra ? »

Ils machinent leur crime :† Notre
machination est parfaite ; * le cœur
de chacun demeure impénétrable !

Mais c'est Dieu qui leur tire une
flèche,† soudain, ils en ressentent
la blessure, * ils sont les victimes de
leur langue.

Tous ceux qui les voient hochent

facta ejus intellexerunt.

Lætabitur justus in Dómino, et sperábit in eo : * et laudabúntur omnes recti corde.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.

Amen.

Ant.

3a

- stende no-bis Dó-mi-ne * lu-cem mi-se-ra-ti-ó-num
tu-á-rum. E u o u a e.

A. Montre-nous, Seigneur, la lumière de ta miséricorde

Cantique de l'Ecclésiastique

Ps. Mi-se-ré-re nostri, De-us ómni-um, et ré-spi-ce nos, *
et ostende no-bis lu-cem mi-se-ra-ti-ónum tu-á-rum :

Et immítte timórem tuum super gentes, * quæ non exquisíerunt te,

Ut cognóscant quia non est Deus nisi tu, * et enárrent magnália tua.

Álleva manum tuam super gentes alienas, * ut vídeant poténtiam tuam.

Sicut enim in conspéctu eórum sanctificátus es in nobis, * sic in conspéctu nostro magnificáberis in eis,

Ut cognóscant te, sicut et nos cognóvimus, * quóniam non est Deus præter te, Dómine.

Innova signa, et immúta

la tête; * tout homme est saisi de crainte :

Il proclame ce que Dieu a fait, * il comprend ses actions.

Le juste trouvera dans le Seigneur joie et refuge, * et tous les hommes au cœur droit, leur louange.

Ant.

3a

- stende no-bis Dó-mi-ne * lu-cem mi-se-ra-ti-ó-num
tu-á-rum. E u o u a e.

Prends pitié de nous, Maître et Dieu de tout; * et montre-nous la lumière de ton amour.

Répands la crainte sur toutes les nations, * qui n'ont t'ont pas recherché.

Qu'elles sachent qu'il n'y a pas d'autre dieu que toi, * et qu'elles proclament ta grandeur.

Lève la main sur les pays étrangers, * et qu'ils voient ta puissance !

À nos dépens, tu leur montras ta sainteté; * à leurs dépens, montre-nous ta grandeur.

Qu'ils l'apprennent, comme nous

mirabília. * Glorifica manum,
et bráchium **dextrum**.

Éxcita furórem, et effúnde
iram. * Tolle adversárium, et
afflige inimícum.

Festína tempus, et meménto
finis, * ut enárrent mirabília tua.

In ira flammæ devorétur qui
salvátur : * et qui péssimant plebem
tuam, invéniant perditiónem.

Cóntere caput príncipum
inimicórum, * dicéntium : Non
est álius **præter** nos.

Cóngrega omnes tribus Jacob : ut
cognóscant quia non est **Deus nisi**
tu, * et enárrent magnália tua :

Et hereditábis eos, * sicut ab
inítio.

Miserére plebi tuæ, super quam
invocátum est **nomen tuum** : * et
Israël, quem coéquásti primogénito
tuo.

Miserére civitáti sanctificatiónis
tuæ Jerúsalem, * civitáti requiéti
tuæ.

Reple Sion inenarrabílibus verbis
tuis, * et glória tua **pópulum tuum**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

l'avons appris : * il n'est pas de dieu
hors de **toi**, Seigneur.

Renouvelle les prodiges,
recommence les merveilles, *
glorifie ta **main** et ton bras droit.

Réveille ta colère, déverse ta fureur,
* détruis l'adversaire, arrache
l'ennemi.

Hâte le temps, rappelle-toi le
terme, * et que soient racontées tes
merveilles !

Qu'un feu vengeur dévore le
survivant, * et que périssent les
bourreaux de ton peuple !

Brise les têtes des **princes** enne-
mis * qui disent : « Il n'est rien hors
de nous ! »

Rassemble les **tribus** de Jacob ; *
comme aux premiers jours, donne-
leur ton héritage.

Prends pitié du peuple porteur de
ton Nom, * Israël qui est pour **toi** un
premier-né.

Prends compassion de ta **ville**
sainte, * Jérusalem, le **lieu** de ton
repos.

Remplis **Sion** de ta louange, * et
ton **sanctuaire**, de ta gloire.

Ant.
7a

-mnis spí-ri-tus * laudet Dómi-num. E u o u a e.

A. Que tout ce qui respire loue le Seigneur.

Psaume 150

Ps. Laudá-te Dómi-num in sanc-tis e- jus : * laudá-te e- um in fir-
maménto virtú- tis e- jus. *Flexe* : be-ne-so-nánti-bus : †

Laudá-te eum in virtútib⁹ ejus : *
laudá-te eum secúndum multitúdi-
nem magnitúdinis ejus.

Laudá-te eum in sono tubæ : *
laudá-te eum in psaltério, et cíthara.

Laudá-te eum in tympano, et
choro : * laudá-te eum in chordis,
et órgano.

Laudá-te eum in cýmbalis bene-
sonántibus : † laudá-te eum in cým-
balis jubilatiónis : * omnis spíritus
laudet Dóminum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Louez Dieu dans son temple
saint, * louez-le au ciel de sa puis-
sance ;

Louez-le pour ses actions écla-
tantes, * louez-le selon sa grandeur !

Louez-le en sonnant du cor, *
louez-le sur la harpe et la cithare ;

Louez-le par les cordes et les
flûtes, * louez-le par la danse et le
tambour !

Louez-le par les cymbales so-
nores, * louez-le par les cymbales
triomphantes !

Et que tout être vivant * chante
louange au Seigneur !

Capitule

Eccl. 24 : 14

Ab início et ante sácula créa-
sum, † et usque ad futúrum sácu-
lum non désinam, * et in habitatióne
sancta coram ipso ministrávi.

Dès le commencement, avant les
siècles, il m'a créée, et pour les
siècles je subsisterai; dans la de-
meure sainte, j'ai assuré mon ser-
vice en sa présence.

† * R. De- o grá-ti- as.

Hy.
2



glo- ri- ó-sa Dó-mi-na, Excél-sa su-per sí-de-ra, Qui te
 cre- á-vit, pró-vi-de Lactásti sacro ú-be-re. **2.** Quod He- va tris-tis
 ábstu-lit, Tu reddit almo gérmi-ne : Intrent ut astra flé-bi-les,
 Cæ-li fe-néstra fac-ta es. **3.** Tu Re- gis al-ti já-nu- a, Et por-ta
 lu-cis fúl-gi-da, Vi-tam da-tam per Virgi-nem, Gentes red-éemptæ,
 pláu-di-te. **4.** Gló-ri- a ti-bi Dó-mi-ne, Qui na-tus es de Vír-gi-ne,
 Cum Patre et Sancto Spí-ri-tu, In sempi- térna sáe-cu-la. A- men.

O glorieuse Dame, plus élevée que les astres, celui qui t'a créée et prédestinée, tu l'as nourri de ton sein sacré.

Ce que la funeste Eve nous a ravi, tu nous le rends par ton fruit bienfaisant ; pour introduire au ciel ceux

¶. Benedícta tu in muliéribus.

R. Et benedíctus fructus ventris tui.

qui pleurent, tu es devenue la fenêtre du ciel.

Tu es la porte du roi très haut, le seuil étincelant de la lumière ; peuples rachetés, acclamez la vie donnée par la Vierge.

¶. Vous êtes bénie entre les femmes.

R. Et le fruit de Votre sein est béni.

Ant. 8G

E-á-ta De-i Gé-ni-trix Ma-rí-a, * Vir-go perpé-tu-a,

templum Dó-mi-ni, sacrá-ri-um Spí-ri-tus Sancti : so-la
si-ne e-xémplo pla-cu-ís-ti Dó-mi-no Je-su Chris-to :

o-ra pro pó-pu-lo, intérve-ni pro cle-ro, intercé-de
pro de-vó-to fe-mí-ne-o se-xu.

A. Heureuse Mère de Dieu, Marie toujours Vierge, temple du Seigneur, sanctuaire du Saint-Esprit, seule plus que toute autre Vous avez plu à Jésus-Christ notre Seigneur. Priez pour le peuple, intervenez pour le clergé, intercédez pour les femmes consacrées à Dieu.

Cantique de Zacharie

Ps. Be-ne-díctus Dómi-nus, De-us Isra-él : * qui- a vi-si-tá-vit, et
fe-cit red-empti-ó-nem ple-bis su-æ :

Et erexit cornu salutis **nobis** : * in domo David, pueri **sui**.

Sicut locutus est per os sanctorum, * qui a saeculo sunt, prophetarum ejus :

Salutem ex inimicis **nostris**, * et de manu omnium, qui odierunt nos.

Ad faciendum misericordiam cum patribus **nostris** : * et memorari testamenti **sui sancti**.

Jusjurandum, quod juravit ad Abraham patrem **nostrum**, * datum se **nobis** :

Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, * serviamus illi.

In sanctitate, et justitia coram ipso, * omnibus diebus **nostris**.

Et tu, puer, Propheta Altissimi vocaberis : * praebis enim ante faciem Domini, parare vias ejus :

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus : * in remissionem peccatorum eorum :

Per viscera misericordiae Dei nostri : * in quibus visitavit nos, oriens ex alto :

Illuminare his, qui in tenebris, et in umbra mortis sedent : * ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in saecula saeculorum. Amen.

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, * qui visite et rachète son peuple.

Il a fait surgir la force qui nous sauve * dans la maison de David, son serviteur,

Comme il l'avait dit par la bouche des saints, * par ses prophètes, depuis les temps anciens :

Salut qui nous arrache à l'ennemi, * à la main de tous nos oppresseurs,

Amour qu'il montre envers nos pères, * mémoire de son alliance sainte,

Serment juré à notre père Abraham * de nous rendre sans crainte,

Afin que, délivrés de la main des ennemis,† nous le servions dans la justice et la sainteté, * en sa présence, tout au long de nos jours.

Toi aussi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut; * tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras ses chemins

Pour donner à son peuple de connaître le salut * par la rémission de ses péchés,

Grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, * quand nous visite l'astre d'en haut,

Pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, * pour conduire nos pas au chemin de la paix.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Oraison

Concéde nos famulos tuos, quásimus, Dómine Deus, perpétua mentis et corporis sanitáte gaudére : † et, gloriósa beatæ Maríae semper Vírginis intercessióne, * a præsenti liberari tristitia, et æterna pérfrui

Seigneur notre Dieu, accordez, s'il vous plaît, à nous vos serviteurs, de jouir d'une perpétuelle santé de l'âme et du corps : et grâce à la glorieuse intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, d'être

lætitia.

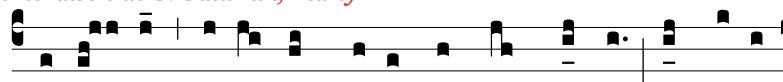
Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sáculorum.

délivrés des tristesses du temps présent, puis de goûter les joies éternelles.

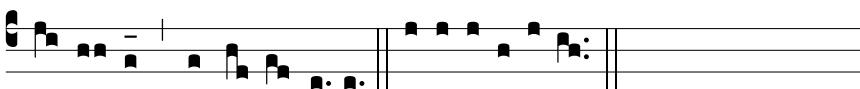
Par Notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Commémoration de S. Saturnin, martyr

Ant.
3a



Uf o- dit * á-ni-mam su- am in hoc mundo, in vi-tam



ae-tér-nam cu-stó-dit e- am. E u o u a e.

A. Celui qui méprise son âme en ce monde, la conserve pour la vie éternelle.

V. Iustus ut palma florébit.

R. Sicut cedrus Líbani multiplicá-bitur.

V. Le juste fleurira comme le palmier.

R. Il croîtra comme le cèdre du Liban.

Oraison

Deus, qui nos beáti Saturníni Mártyris tui concédis natalício pérfrui : † eius nos tríbue méritis adiuvári.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : * qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, † per ómnia sácula sáculorum.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Dieu, qui nous faites la grâce de nous réjouir de la naissance céleste du bienheureux Saturnin, votre Martyr, accordez-nous d'être secourus par ses mérites.

Par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.



V. Be-ne-di-cámus Dó- mi-no. R. Dé- o grá- ti- as.

V. Bénissons le Seigneur. R. Nous rendons grâces à Dieu.

V. Fidélium ánimæ per misericór-diam Dei requiéscant in pace.

R. Amen.

V. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix.

R. Amen.